

Leggere l'Africa

mussetti roettni pavese

Biblioteca Elsa Morante

via Adolfo Cozza, 7
t/f 06 5611815
biblioteca.elsamorante@bibliotchediroma.it

Biblioteca Franco Basaglia

via Federico Borromeo, 67
t 06 45439330
f 06 61661863
biblioteca.borromeo@bibliotchediroma.it

Auditorium Goethe-Institut Roma

via Savoia, 15
t 06 8440051
f 06 8411628
info@rom.goethe.org

Casa Internazionale delle Donne

via della Lungara, 19
t 06 68401720
f 06 68218287
cciddonne@tiscali.it

Per tutta la settimana saranno presenti,
con una ricca bibliografia sul tema,
due dei bookshop delle Biblioteche di Roma

FieroBecco

biblioteca Cornelia
via Cornelia, 45 - Montespaccato

Almayer

biblioteca Elsa Morante
via Adolfo Cozza, 7 - Ostia Lido

www.bibliotchediroma.it
info@bibliotchediroma.it



dal 24 al 30 giugno 2006

settimana Leggere l’Africa

Le Biblioteche di Roma offrono una passerella di incontri, dibattiti e momenti di spettacolo che invitino i lettori alle letterature d’Africa presentando loro aspetti vivi e importanti delle scritture narrative che provengono dal continente africano e anche dalla diaspora africana in Italia. Il contatto personale, concreto, con gli scrittori e i testi esercita sempre una forte attrattiva sull’attenzione delle persone, convincendole ad avvicinarsi alla pagina con scelte di ascolto individuale. L’iniziativa viene a cadere all’indomani della chiusura della Book Fair di Città del Capo, la stupenda capitale del Nuovo Sudafrica dove per la prima volta l’editoria africana farà una parata di grande importanza culturale e politica, ma anche commerciale. Alla Book Fair parteciperanno Itala Vivan e Monica Luongo, che là presenteranno una edizione speciale della rivista “Leggendaria” diretta da Anna Maria Crispino, che esce in edizione bilingue (italiano e inglese), con un panorama d’insieme sugli aspetti più importanti delle letterature sudafricane e di altri paesi del continente. La rassegna romana si apre con un gruppo di giovani donne di origine africana, Ubah Cristina Ali Farah, Igiaba Scego e Amara Lakhous, che **sabato 24 giugno** incontreranno il pubblico alla **Biblioteca Elsa Morante** insieme a Gianni Borgna e Maria Vittoria Tessitore.

È significativo che l’avvio della settimana sia affidato alle voci della diaspora, voci che parlano italiano, ma un italiano diverso e più ricco, che porta il sapore di altre culture e lo sguardo di una alterità ormai a noi familiare.

- **domenica 25 giugno**, alla **Biblioteca Franco Basaglia**, un gruppo di critici ricorderà il grande scrittore nigeriano Ken Saro-Wiwa (impiccato dalla dittatura dei generali nel 1995) presentando il suo straordinario romanzo *Sozaboy*. Il traduttore Roberto Piangatelli narrerà l’avventura della traduzione e leggerà pagine dall’originale inglese; Donatello Santarone, Itala Vivan e Jane Wilkinson celebreranno la verve e l’originalità di questo artista scomparso così tragicamente.
- **lunedì 26 giugno**, all’**Auditorium del Goethe-Institut**, avrà luogo un dibattito su “Colonia e postcolonia: questioni aperte” cui parteciperanno, insieme allo scrittore somalo di Gibuti Abdourahman A. Waberi, Anna Maria Crispino, Cristina Lombardi-Diop e Alessandro Triulzi. Anche qui, ibridismi e tracce di memoria delle tradizioni italiane si mescolano all’esperienza africana.
- **martedì 27 giugno**, alla **Casa Internazionale delle Donne**, si presenterà il numero speciale di “Leggendaria” discutendo di scrittrici d’Africa. Parteciperanno Anna Maria Crispino,

Cecilia D’Elia, Mariella Gramaglia, Monica Luongo, Maria Palazzesi, Iginio Ariotti, Bianca Pomeranzi e Itala Vivan.

- **mercoledì 28 giugno**, ancora all’**Auditorium Goethe-Institut**, si avrà un doppio appuntamento. Alle 17.30 Itala Vivan incontra i Circoli di lettura del Pre.mio Biblioteche di Roma per analizzare la rosa delle opere prescelte per il Pre.mio inserendole nel loro contesto culturale e critico e tracciando un panorama generale delle scritture del continente africano. Saranno presenti Paola Gaglianone e il Comitato Scientifico del Pre.mio. Nello stesso luogo, **alle 20.30**, un gruppo di storici e africanisti presenterà, insieme all’autrice, il libro di Itala Vivan *Corpi liberati in cerca di storia, di storie. Il nuovo Sudafrica dieci anni dopo l’apartheid*, pubblicato nel 2005 da Baldini Castoldi Dalai editore. Gli ospiti sono Marcello Flores, Monica Luongo, Roberto Pedretti, Jean-Léonard Touadi, Jane Wilkinson. La storyteller sudafricana Thoko Nkoma farà una breve performance narrata e cantata.
- La settimana si chiude **venerdì 30 giugno** alla **Casa Internazionale delle Donne**, dove alle 20.00 è previsto uno spettacolo la cui attrazione maggiore sarà la performance della storyteller Thoko Nkoma, che permetterà ai romani di gustare la grande tradizione orale del suo paese con un programma di storie, canzoni e danze.

Le Biblioteche di Roma hanno infine approntato una bibliografia ampissima delle opere di narrativa, poesia e saggistica dei vari paesi africani tradotte in italiano e attualmente disponibili nei cataloghi dei vari editori italiani, che negli ultimi anni stanno dimostrando un’attenzione sempre più viva nei confronti delle letterature africane. Questa ricca offerta potrà invogliare biblioteche, scuole e lettori a comperare e leggere libri che provengono da un continente a noi così vicino geograficamente, ma nello stesso tempo lontano nella comune consapevolezza culturale italiana. La sontuosa tradizione orale presentata da Thoko Nkoma e presente nel ritmo narrativo di Ken Saro-Wiwa, l’esperienza postcoloniale che filtra nella prosa lirica di Waberi, l’onda di memorie africane che segna la scrittura di Ubah Cristina Ali Farah, Igiaba Scego e Amara Lakhous, saranno l’invito più appropriato ad entrare nelle pagine dei libri e a farne altrettante finestre per uno sguardo nuovo e un diverso piacere della lettura.

programma

SABATO 24 GIUGNO
Biblioteca Elsa Morante
via Adolfo Cozza, 7
🕒 **18.00 L’Africa in Italia: scrittori e scrittrici nella Capitale**
partecipano: Gianni Borgna, Ubah Cristina Ali Farah, Amara Lakhous (Scontro di civiltà per un ascensore a Piazza Vittorio - Casa Editrice E/O), Igiaba Scego (Pecore Nere - Casa Editrice Laterza), Maria Vittoria Tessitore

DOMENICA 25 GIUGNO
Biblioteca Franco Basaglia
via Federico Borromeo, 67
🕒 **18.00 La Nigeria di Ken Saro-Wiwa**
Presentazione del romanzo “Sozaboy” di Ken Saro-Wiwa
Baldini Castoldi Dalai editore
partecipano: Roberto Piangatelli, Donatello Santarone, Itala Vivan, Jane Wilkinson
La maschera, spettacolo teatrale di Teodoro Ndjock Ngana poeta del Camerun

LUNEDÌ 26 GIUGNO
Auditorium Goethe-Institut
via Savoia, 15
🕒 **18.00 Colonia e postcolonia: questioni aperte**
partecipano: Anna Maria Crispino, Cristina Lombardi-Diop, Alessandro Triulzi, Abdourahman A. Waberi (Editore Morellini)

MARTEDÌ 27 GIUGNO
Casa Internazionale delle Donne
via della Lungara, 19

in collaborazione con l’Associazione Candelaria e Zora Neale Hurston
🕒 **18.00 Scrittrici d’Africa**
presentazione della rivista **Leggendaria**
partecipano: Anna Maria Crispino, Cecilia D’Elia, Mariella Gramaglia, Monica Luongo, Maria Palazzesi, Iginio Ariotti, Bianca Maria Pomeranzi, Itala Vivan

MERCOLEDÌ 28 GIUGNO
Auditorium Goethe-Institut
via Savoia, 15
🕒 **17.30 Letterature d’Africa**
Itala Vivan incontra i Circoli di lettura
del Pre.mio Biblioteche di Roma
presentazione libri sezione internazionale e introduzione letteratura africana contemporanea
partecipano: Paola Gaglianone, Itala Vivan, Comitato Scientifico del Pre.mio

🕒 **20.30 presentazione del libro**
“Corpi liberati in cerca di storia, di storie”.
di Itala Vivan, Baldini Castoldi Dalai editore

partecipano: Marcello Flores, Monica Luongo, Roberto Pedretti, Jean-Léonard Touadi, Itala Vivan, Jane Wilkinson

Dibattito
Breve esibizione narrata e cantata della storyteller sudafricana Thoko Nkoma

VENEDÌ 30 GIUGNO
Giardino Casa Internazionale delle Donne
via della Lungara, 19
🕒 **20.00 spettacolo**
Parole cantate, parole danzate
La storyteller sudafricana Thoko Nkoma presenta l’arte orale del suo Sudafrica